

TRIMESTRIEL N°33
1^{er} trimestre 2015
Le numéro 1,50 €
Expéditeur : Paul Lefin UCW
Rue Surléf, 20 4020 LIEGE
BUREAU DE DEPOT LIEGE X
N°agr. P601169

België-Belgique
PB-PP
9/2809

Magazine

Du bilinguisme wallon

*Finale du 78^{ème} Grand Prix
du Roi Albert I^{er}*



Présence du représentant du Roi

COCCORICO

Cocorico Magazine

**Le journal du
bilinguisme wallon**

Editeur responsable :

Paul LEFIN

☎ **04/3426997**

Rue Surllet, 20

4020 Liège

Trimestriel tiré à 3500 ex.

Avec l'aide de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et de la
Région Wallonne.

Avec le soutien du Conseil des
langues régionales endogènes

Numéro d'entreprise :

478.033.816

Siège Social et Rédaction :

Rue Surllet, 20

4020 LIEGE

☎ 04/342.69.97

E-mail : ucw@skynet.be

URL: www.ucwallon.be

Comité de rédaction :

Monique TIERELIERS

Christele BAIWIR

Joseph BODSON

Michel HALLET

Bernard LOUIS

Imprimerie AZ PRINT :

6, rue de l'Informatique

4460 Grâce-Hollogne

Tél. 04/364.00.30

ABONNEMENTS

4 numéros par an : 5 €

BE90- 0012-7404-0032

de

Walor

UCW éditions



A noter à l'agenda : Lors de la 2^{ème} semaine des congés de Pâques 2015, la Fédération Culturelle Wallonne organise son stage jeunes du lundi 13 au vendredi 17 avril inclus de 9h00 à 16h30. Le stage est ouvert aux jeunes de 10 à 15 ans mais n'hésitez pas à nous contacter, votre enfant plus jeune ou plus âgé pourrait également y participer selon certaines conditions. Lors de ce stage de wallon, différents ateliers seront animés sur l'apprentissage de la lecture du wallon, son histoire, la création d'un décor, comment créer un éclairage adéquat, un personnage, se déplacer en scène, apprendre à porter sa voix et à jongler avec les différentes émotions. De plus, des visites seront organisées au cœur de notre ville avec une visite interactive au Musée de la Vie Wallonne, le Musée Tchanchès et d'un théâtre de marionnettes et autres activités qui vous seront dévoilées tout au long des mois à venir. Le stage est gratuit, le repas de midi est offert aux participants.

N'hésitez pas à vous inscrire dès à présent. Renseignements complémentaires et inscriptions par mail christelbaiwir@hotmail.com ou 0495/77.48.06 (après 19h).



LIVRES NOUVEAUX EN WALLON

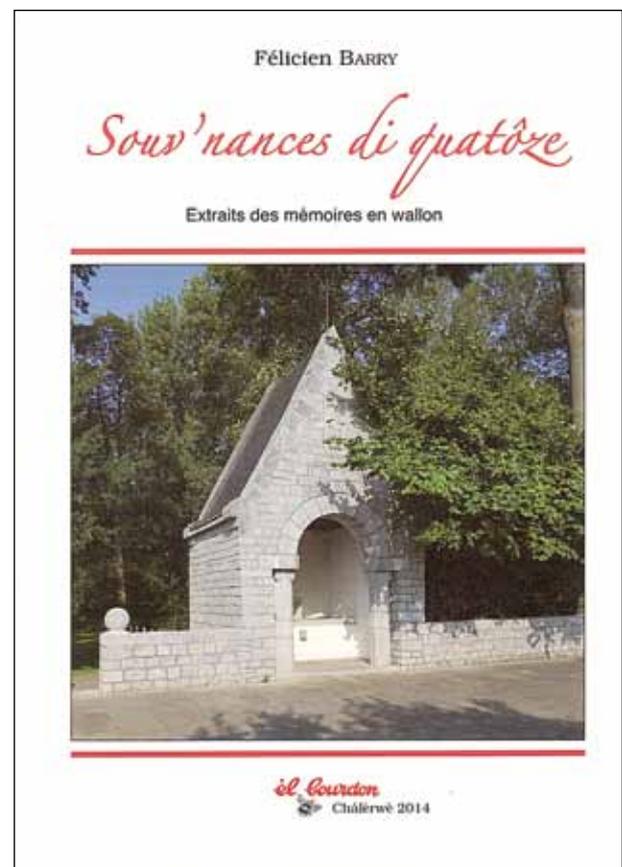
Une chronique de Joseph Bodson

Félicien Barry,
Sov'nances di quatôze,
extraits des mémoires en wallon.
El Bourdon, 2014, 80 pp.

El Bourdon, à son tour, nous présente des souvenirs sur la guerre de 1914. Pas n'importe lesquels: ceux de l'un de ses fondateurs, Félicien Barry. Un homme exceptionnel par ses dons, sa curiosité, ses talents variés. Passionné par le théâtre wallon, l'imprimerie, la pêche, il réussit à se faire engager par un patron imprimeur, qui lui enseigna les rudiments du métier. Il se mit à son compte, et eut bientôt l'idée d'imprimer des affiches de cinéma, des publicités, auxquelles il adjoignit des histoires en wallon, et ce fut *El Chariguète*, le prédécesseur du *Bourdon*. L'entreprise allait prendre de l'ampleur, avec des hauts et des bas. Mais ici, son journal, que son fils a communiqué à Jean-Luc Fauconnier, porte sur les années de guerre.

Comme le dit fort justement Jean-Luc Fauconnier dans son introduction, *On est face à un tableau très concret qui témoigne de la vie difficile des civils de la région, des subterfuges qu'ils durent élaborer pour survivre, des moments de plaisir qui leur permirent d'endurer*

ces aléas. Et nous assisterons ainsi à l'arrivée des Allemands, aux combats de rue, à Charleroi, avec les Français, avec des tranchées qui barrent les rues, aux massacres de civils. Et, par la suite, les contacts avec les blessés français et nord-africains à l'hôpital, l'enterrement des morts allemands, et puis la vie qui recommence, malgré tout, l'école, le théâtre...ce seront alors des blessés allemands qui empliront les hôpitaux.



Enfin, l'arrivée des troupes alliées, les Allemands joyeux de la fin de la guerre, malgré la défaite et la débandade, et la maison emplie de soldats australiens, irlandais, néo-zélandais, sans oublier les anglais.

Ce qui caractérise Lucien Barry? Outre sa débrouillardise, une certaine gouaille, bien wallonne, et qui permet de survivre à tout. Un bon sens certain, de la volonté, du courage, qui lui permettront de mener à bien ses entreprises. Et, c'est peut-être l'essentiel, une profonde pitié pour les misères humaines, chez les uns comme chez les autres. C'est cela, sans doute, mieux que tout, le véritable humanisme.

Joseph Bodson

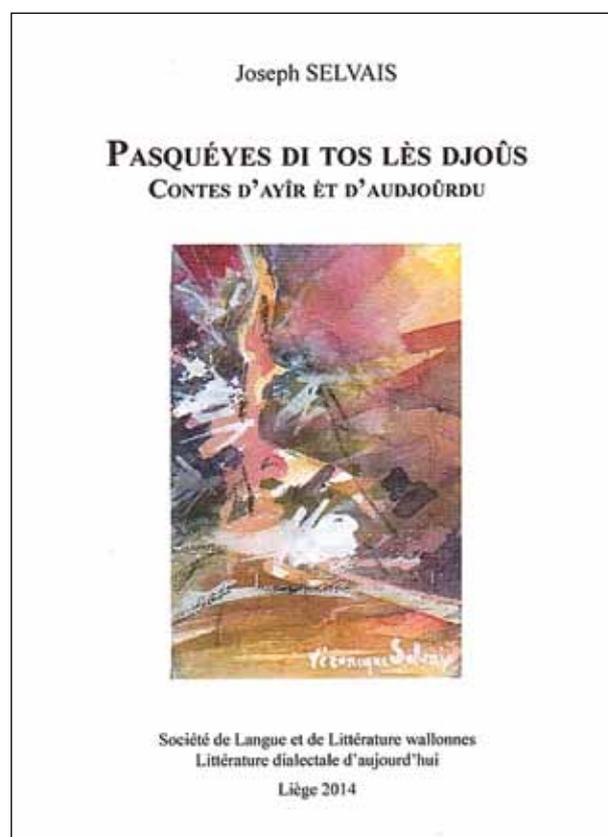
Joseph Selvais,
Pasquéyes di tos lès Djoûs,
contes d'ayîr et d'audjoûrdu,

SLLW, Liège, 2014. Société de langue et de littérature wallonnes, Université de Liège, place du XX Août, 7, 4000 Liège.

Joseph Selvais, Rêlî namurwès, pratique le wallon de Hemptinne-Eghezée, et une bonne part des textes ici réunis ont paru dans les Cahiers wallons. Ils lui ont valu le Grand prix biennal de la Ville de Liège en 2013.

Comme il le dit fort bien dans son avant-propos, *Ce sont ces petits faits de tous les jours que le lecteur parcourra ici, scènes de la vie quotidienne, tableaux, portraits, reflets de l'âme et de l'esprit wallons. Plaisants ou graves, cocasses ou parfois tragiques.*

Ils sont surtout marqués au coin d'une grande tendresse pour ses personnages, qui se camoufle parfois derrière l'humour; mais si l'on réunissait tous ceux qui apparaissent au fil de ses nouvelles, il y aurait de quoi peupler tout un village, avec le facteur, l'instituteur, le garde-champêtre, le fermier, l'épicière, le boucher...un peu comme les santons dans une crèche provençale. Mais jamais il ne verse dans la naïveté, ni dans la gentillesse un



peu facile. Non, jamais on ne le prend sans vert. Et les ridicules des uns et des autres y sont épinglés sans défaut: ainsi la sottise vanité de ce boucher, qui, après de longues discussions à la recherche d'une enseigne pour sa boucherie, se verra proposer *Au roi du salami, Aus pîds d' poûrcia, Au Cochon doré, A la fine saucisse...* le résultat des courses,

vous le trouverez dans le livre.

Oui, vous y trouverez de tout, comme dans les *p'tits botikes* d'autrefois: des avares, des grigneux, ceux qui savent tout, ceux qui ne savent rien...et chaque fois, cela se trouve incarné dans l'une ou l'autre *fôve*, plus savoureuses les unes que les autres. Avec un coin de tendresse pour le vieux maître passionnant et distrait, et la soupe de bobonne, dont je vous donne la recette en mille.

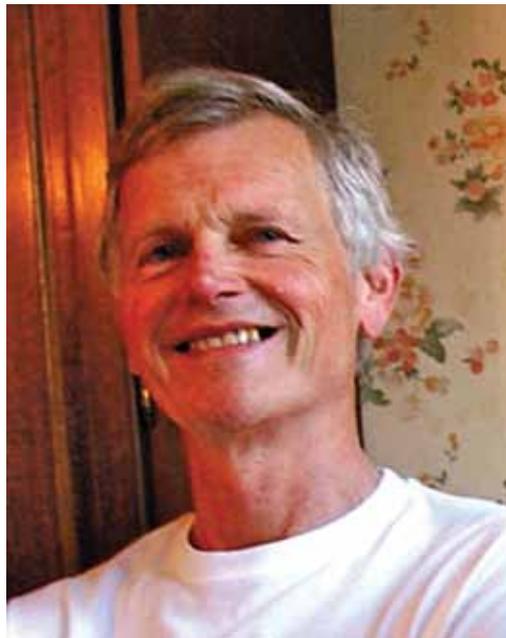
Oui, ils en ont de la chance, les paroissiens d'Hemptinne...avec, en prime, de bien jolis dessins de Véronique Selvais, une fable et un flori-conte...

Joseph Bodson

Jean-Marie Kajdanski,
Être là, avec, poèmes,
MicRomania, 2004, 80 pp,
Crombel, bd Roullier, 1, 6000
Charleroi. elmojodeswalons@
skynet.be

Une poésie très simple, parlant de choses simples, avec des mots simples. Mais cette simplicité n'est que de surface : les mots, si on cherche à les pénétrer, sont gonflés de sève, et leur mise en perspective ne cesse de créer entre eux des relations nouvelles, d'amour ou de lutte. Chacun de ces mots, chacune de ces sonorités sont emplis à ras-bord d'un vacarme de vie que seul le silence permet de pénétrer. D'où, p.7, le dialogue « à mots muets » entre l'homme et le peuplier :

*Sés mins à plat d'sus l' culée/i-écange
sés mots moyôs/avè ceûs du poupier*



Jusqu'à ce que vienne, p.8, la présentation du titre : *ête là/èd'lê, avèc*. Une présence au monde à nulle autre pareille. Il ne s'agit pas ici, comme chez les romantiques, de projeter ses sentiments dans la nature, d'en attendre une réponse, qu'elle soit de connivence, d'apaisement ou de rigueur. Il s'agit seulement d'être là, avec. D'écouter, d'entendre, de sentir le peuplier, le merle et tous les autres. Et puis d'être là, avec. On a branché la prise, le courant passe, et chacun de ces mots eux-mêmes que je viens d'employer, *branché, prise, courant, passe*, ne sont-ils pas des mots de nature, dont nous avons un peu oublié le sens premier ?

Nous sommes bien loin ici de ce regret dépassé du bon vieux temps.

Jean-Marie Kajdanski le dit et le redit avec force (p.19) : *èj vié d'ène ôte vie*, p.13 : *afiké d'dins l' momint présint*, p.15 : *ravaler tout ç'vért*.

Mais ce présent lui-même n'est pas une simple marque dans l'écoulement du temps, c'est la maturité de la graine (p.23) d'où, à la p.45, l'idée que *démeûrer; ch'est daler*. Et nous retrouverons, à la p.67, le thème de la pluie, symbole de durée, dans les mêmes termes presque

qu'au début du recueil. Comme un leitmotiv.

Une poésie forte, et faite pour durer. Non pas comme un défi au temps, mais un accomplissement du temps, qui n'est rien d'autre que le mouvement de la vie, en nous, autour de nous.

Joseph Bodson

Brabant **70^e ANNIVERSAIRE D'ART ET PLAISIR**

En novembre 1945, la jeunesse de Céroux avait été convoquée au Café St Po, Salon de la Renaissance, au nom du Cyclemen Club de Céroux, par deux jeunes, Denis Wouters et Désiré Hermans. Il s'agissait de former un un cercle dramatique wallon...Emile Tasson et Roger Paquot allèrent trouver Albert Gillain, qui jouait au cercle « L'Effort » à Ottignies, et qui accepta d'être le metteur en scène.

Le premier spectacle fut un succès, devant plus de trois cents spectateurs. En 1958, malgré quelques tensions internes, on joue la première pièce en trois actes d'Emile Tasson. En 1959, nouvel obstacle : le tenancier de

la salle, suite à un différend avec le comité des fêtes, prive la troupe de son local. Le tenancier de la Hutte, à Wavre, Paul Folie, accepta d'héberger la troupe, et un ami prêta son autocar pour transporter les spectateurs...C'est alors aussi que Jules Ginion se joignit à la troupe. Après que l'on eut créé de nouveaux décors, le succès suivit, sous l'égide du président Achille Goes, 400



personnes, et bientôt 511, quand la troupe se présenta au Grand Prix du Roi Albert I^{er}.

En 1969, quand Paul Folie dut remettre son établissement, la troupe obtint du bourgmestre Maurice Delens l'autorisation de répéter dans les écoles de Cérroux et de Mousty ; elle donnait dès lors 35 à 40 spectacles par an, mais plus à Cérroux.

En 1973, Albert Gillain allait passer le flambeau à Emile Tasson. Lors de la fusion des communes, le Comte du Monceau, bourgmestre d'Ottignies, remit à Emile, seul élu de Cérroux, les clés de la maison communale, en lui disant

: Voilà, tu es chez toi, tu peux disposer de l'ancienne Maison Communale. Et, en 1984, l'administration communale fit construire à Cérroux la salle Jules Ginion, ce qui permit enfin à la troupe de reprendre ses activités à Cérroux.

Rappelons que le Cercle « Art et Plaisir » a remporté le Grand Prix du Roi Albert en 1965, et qu'il a été plusieurs fois lauréat des Tournois provinciaux et de différents challenges dans le Brabant wallon et ailleurs en Wallonie.

Responsable : Emile Tasson, Avenue provinciale, 80, 1341 Cérroux-Mousty.

Tél : 010/61.29.18.

Concours Noûmots... Des mots pour dire la Wallonie d'aujourd'hui

ARGUMENT

Une langue, pour que son avenir soit assuré, doit être employée dans les secteurs où se joue l'avenir de la société. Cela présuppose que le vocabulaire soit adapté à ces secteurs et s'enrichisse de nouveaux mots pour désigner des réalités nouvelles.

Les langues régionales de la Wallonie ne sont plus adaptées à certains domaines de la vie sociale et doivent emprunter de nombreux termes au français (ou à l'anglais). Il est loin le temps où le français empruntait au wallon, par exemple dans le vocabulaire de la mine.

Comme toute langue, le wallon, le picard, le gaumais et le champenois disposent des ressources nécessaires pour s'adapter à la réalité contemporaine. Mais il convient de créer, dans ces langues, des mots qui disent cette réalité.

La « Fête aux langues de Wallonie », qui veut dynamiser la pratique des langues régionales de Wallonie, organise un concours de *noûmots* (néologismes) qui illustrera et valorisera la créativité terminologique des Wallons.

MODALITÉS DU CONCOURS

Le concours est ouvert à toute personne soucieuse de faire vivre les langues régionales de la Wallonie, sans restriction géographique ou linguistique. Il ne sera pas fait de distinction de catégorie d'âge.

Chaque participant au concours est invité à constituer une liste de minimum 5 (cinq) *noûmots* (néologismes) en rapport avec un des domaines suivants :

*les nouvelles technologies (informatique, réseaux sociaux, etc.)

*le marketing/management.

Chaque *noûmot* (qui sera obligatoirement un nom ou un verbe) sera accompagné d'un bref commentaire (entre 3 et 5 lignes) mettant en évidence les éléments qui ont conduit au choix du *noûmot*.

Les propositions sont à transmettre au jury du concours (adresse ci-dessous) entre le 1^{er} février 2015 et le 1^{er} juillet 2015 (date limite impérative).

Un même participant peut soumettre une liste de *noûmots* pour chacun des deux domaines précisés.

Les propositions seront examinées par un jury composé de spécialistes des langues régionales de la Wallonie. Les éléments d'appréciation sont les suivants :

– pertinence du *noûmot* par rapport au domaine choisi ;

– conformité de la forme du *noûmot* par rapport aux principes de composition de la langue choisie (wallon, picard, gaumais, champenois)*;

– atouts du *noûmot* quant à l'accueil de la forme par le public (compréhension par un maximum de Wallons, quelle que soit la variété de langue parlée ; facilité de mémorisation ; suggestivité ; clin d'œil humoristique, etc.).

Des prix récompenseront les gagnants dans chacun des deux domaines précisés. En outre, une sélection parmi les *noûmots* retenus sera

COCORICO *Magazine*

Le journal du bilinguisme wallon

Trimestriel diffusé à 4000 exemplaires
en Wallonie.

Tirage et diffusion contrôlables.

Tarif des publicités :

4^{ème} de couverture : 350 €
2^{ème} et 3^{ème} de couverture : 300 € 1/1page
intérieure : 250 € 1/2page inté-
rieure : 140 € 1/4page intérieure :
75 €

Magazine édité par :
l'Union Culturelle Wallonne
Editeur responsable Paul LEFIN
Rue Surllet 20 à 4020 LIEGE

☎04/3426997

parutions : mars, juin, septembre, décembre

Formats :

Couvertures : 210 x 297 mm (bords perdus)
1/1 intérieure : 210 x 297 mm ou 180 x 260 mm
1/2 intérieure : 180 x 130 mm ou 85 x 260 mm
1/4 intérieure : 180 x 65 mm ou 85 x 130 mm

opérée et fera l'objet d'une publication par le CROMBEL.

Les décisions du jury – qui seront sans appel – seront proclamées lors de la soirée festive de clôture de la semaine de la « Fête des langues de Wallonie », le samedi 3 octobre 2015.

Adresse pour l'envoi des propositions

Les propositions sont à communiquer par voie électronique à Michel FRANCARD, à l'adresse suivante :

michel.francard@uclouvain.be

Attention

Date limite pour l'envoi des propositions : 1er juillet 2015.

* Il convient, par exemple, d'utiliser des préfixes ou des suffixes en vigueur dans la langue choisie, avec la valeur qui leur est attribuée. Ou de respecter les combinaisons de consonnes et de voyelles permises dans la langue choisie.

Le Prix francAuteurs 2015 Est attribué à la discipline MUSIQUE

Soyez candidat !

L'association *francAuteurs*, Ensemble d'Artistes Créateurs Membres de la SABAM, est ravie de vous annoncer le lancement de son Prix annuel.

Ce **Prix d'encouragement** d'une valeur de **1000 euros** est, en cette année 2015, attribué à la discipline MUSIQUE.

Ce Prix est **ouvert à tous les membres de la SABAM.**

Les candidatures sont à remettre entre le 15 janvier et le 15 mai 2015.

Soit sous format CD à :
Sabam - Secrétariat de *francAuteurs*
A l'attention de Sophie De Nève
Rue d'Arlon 75-77
1040 Bruxelles

Soit sous format MP3 à : francauteurs@gmail.com

Stâje di scrîjadje è walon

Su l' vôle dès pîres...

Bleuwe pîre, gravî, cabouyau, clavia, sauwlon, dièle, crôle, lève, mârbe, tère, tère puniye, agauche, tchaus', mine, fiêr, plomb, pîres à n' nin crwêre...

Avou s' plume, aler pa tîdjes èt chavéyes, su l' dagn èt pad'zo !

Avou s' plume, sîre one novèle vôle di scrîjadje dins one cwane do Condroz ou ç' qui l' tère divint pîce d'ôuve èt ou ç' qui lès pîres tchantenut jamaîs parèy, rin qu' po fé spiter l' walon !

Oyi, sins manque, mès djins, vola on bia monde à discouviè, à veûy, à sinte èt à djonde ! Li stâje di scrîjadje, c'è-st-ossi lire èt dire dès tècses d'auteurs èt di scrîjeûs walons d'ayîr ou d'audjoûrdu, di d' ci èt d'ôte paut ! C'èst yèsse fiérs di nos racènes. C'è-st-aprinde saquants bribes di grammaîre èt d'ôrtoğrafîye èt sîre lès régues da Feller.

Noste idéye c'èst d' fé brotchî lès feus do walon, di vos fé r'trover l' dâr dè l' sèmer èt dè l' cossauyî po l' djon.nesse di nosse payis !

— « Qu'è dis' ? »

— « Oyi, mins faut yèsse capâbe ! »

« Vèyanmint qu' vos l' savoz causer, vos-apudroz co aujîyemint à l' sicrîre ! »

Quand ?

Do maurdi 7 au vinrdi 10 di julèt' 2015

Di 9 eûres à 4 eûres di l'après-non.ne.

Li vinrdi, i-gn-aure one sèyance di lècture dès bokèts do stâje jusqu'à 5 eûres di l'après-non.ne.

Èwou ?

À 5340 Fau (Faulx-Les Tombes), comune di Djêve (Gesves).

Combin ?

80 eûros po lès grands èt 56 eûros po l's-étudiants (à 2 ans) (18 à 26 ans).

Avou quî ?

- Pière LAZARD, èlève al Sicole do walon Lucien Somme à Nameur, Rêlî Namurwès, scrîjeû, ome di tàyâte, fêl conteû èt mèteû al sin.ne. Dispeûy 2009, dins l' comune di Yuwâr, i mèt su pîds, tos l's-ans, Li Fièsse au Walon.

- Joëlle SPIERKEL, ajent au Sèrvice dèl Culture dèl Province di Nameur, èlève al sicole do walon Lucien Somme, Rêlîte Namurwèse, sicrêjeuse è walon d' Nameur.

Po-z-è sawè d' pus èt po s'inscrîre :

joelle.spierkel@province.namur.be 081 / 776 774 - 081 /775 580.

C'è-st-on stâje qu'a stî mètu su pîds

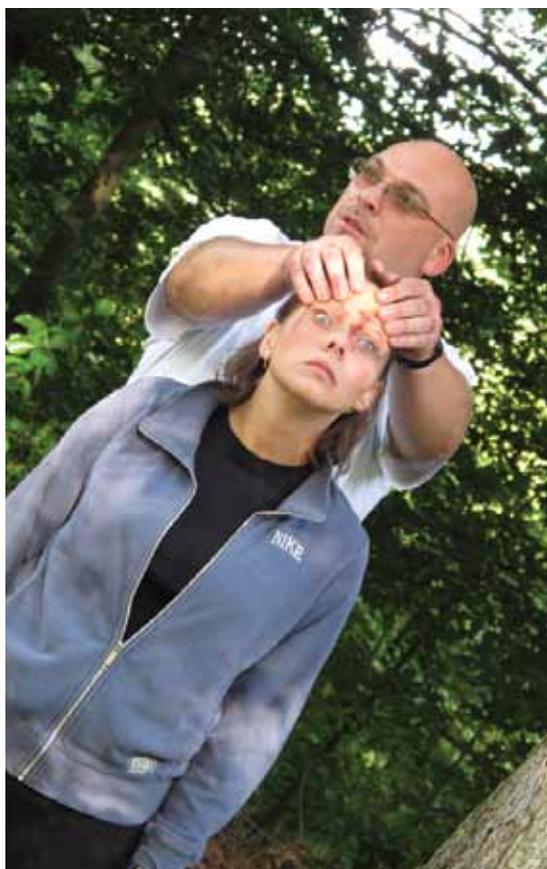
pa l' Sèrvice dèl Culture dèl Province di Nameur èt l' Cree asbl.

FORMATION..... C'EST REPARTI !!!!

L'UCW organise un nouveau stage de théâtre résidentiel à La Marlagne, les 11-12 et 13 décembre 2015



Du vendredi soir au dimanche après-midi, toujours sous la direction de Michel Delamarre et de Luc Jaminet, ce stage sera ouvert à tous les amateurs de théâtre en wallon et en français.(UCW-FNCD)



Vous avez le désir de travailler votre rôle à partir de votre brochure?

Ce stage est pour vous!

Envie de travailler un rôle et vous n'avez pas de texte?

Vous ne faites pas partie d'une troupe?

Ce stage est aussi pour vous.

En un week-end, vous aurez l'opportunité de redéfinir quelques notions essentielles pour vous sentir plus à l'aise dans votre création de personnage, pour évoluer sur un plateau.... Bref, pour mettre des mots simples sur l'acte théâtral.

Partir du concret de votre troupe, avec toute votre équipe....

Avoir un projet particulier (s'inscrire au GPRA par exemple)

Favoriser l'intégration de nouveaux comédiens....

Les bonnes raisons ne manquent pas pour rejoindre nos formateurs Michel et Luc.

Attention! : le groupe étant limité à 30 personnes, il sera prudent de s'inscrire très vite.

Le bulletin d'inscription sera disponible sur notre site, dans le Cocorico et dans vos bulletins fédéraux dès le mois de mai.



PAF: 70€ (formation-repas et hébergement compris) pour les comédiens affiliés à une troupe fédérée.

100€ pour les autres.

Union Culturelle Wallonne

ucw@skynet.be – 04/342.69.97

Rue Surlet 20 à 4020 Liège.

Responsable : Patricia Poleyn

patriciapoleyn@yahoo.fr - 0496/26.74.62

Web : www.ucwallon.be

Francwès NYNS

Ci p'tit mot la

Li tote prumîre fêye qui dj' oya ci p'tit mot-là, i-n-a bin swassante ans asteûre, nos-avis doze traze ans.

Èstis-gne po çoula dès-èmissés, dès bâbôs? Nèni sûr!

C'èst qu' nos-avis bin dès-ôtes mots-è walon-po dire dès s' fêtès grossiretés, parèt. I fât dire ossi, qui d' là wice qu'on

v'nève, nos n' èstîs wêre afêtis âs franskignonédjes dès djins dèl vèye. Èt c' èst mutwèt po çoula, tot compte fêt, qui nos parints nos-ont mètou à Sint Djôzèf, è scole dès frés di Sinte Mârguèrite. Âs Flots, djo ! Deûs fêyes sol- djoûrnêye,



sâve li djûdi, *en rangs par deux*, nos fis l' navète inte lès Flots *et la maison-mère*. *Les voyages et la marche à pieds forment la jeunesse, est-ce pas!*

Frère Pière, ci djoû-là, adjincenève li convôye dès scolîs. AI creûh'lâde avou lès rowes Hinri Baron èt Emile Gérard, deûs bons-ôteûrs d' amon nos-ôtes, in-ome, è s' vwètûre di spôrt, sûremint on magneû d' curés, volève à tote fwèce, s' ègadji èl rowe Gérard. Il âreût bin sprâtchi lès-èfants. Frère Pière, lès brès' â lâdje, l' ènn' èspêchive. L' ome fève haûler s' moteûr. Nosse bon gros pingwin ni s' troublève mây po si pô. Rin-n-à fé. I n' âreût bronché po pèrsone. Tot l' minme, li fré arèsta lès rangs bin pâhûlemint èt l' ome pola passer. Tot d'monté, tot foû d' lu, i brèya â fré : « Pôve C... »

Li bon gros fré, tot bodjant s' tchapê à treûs cwènes li d'ha respèc-tueûsemint : " Èstchanté, moncheû, mi, c' èst frère Pière. "

Qué mèche! Qué mèche di scole! Qué ègzimpe! Qué pédagogue! Nosse bon fré.

C'èst bin pus târd, tot tûzant à ç' .sin. ne-là, qui dj' a tot compris.

Bin mi qu' nêl frît dès coûrs di r'lijion, li vi ome nos-a-st-apris, ç' djoû-là, qui nos-èstans' turtos dès frés...èt dès soûrs, chal sol tère.

N' avans-gne nin, turtos èt turtotes, à pârt quéquès cézariènes, vinou â monde pol minme pwète?

C' èst come si l' frère Pière avasse dit: "Merci vi fré, di m' diner vosse no."

Ci p'tit mot-là qu' on-z-ôt dih côps sol djoûrnêye nos pôreût bin chervi po dire: bon-djoû, bone nut'. On cri d' raliyemint, qwè!

I rabatreût, freût 'ne creûh sa totes nos-astrapâdes, nos carèles, nos disduts èt nos brètes.

Ci p'tit mot-là c'è-st-on mureû qui revôye l' imâdje de ci qu' èl dit al-visse al-vasse, â d' fêt' di tot l' minme quî, â d' fêt' di tot l' minme qwè.

Èt pwis, ni di-st-on nin ç' mot-là qwand on n' sét rin dire d' ôte ?

Pace qu' i pout tot dire ?

On-z-èst todi l' C.. d' ine saquî.

***Soutenez l'action de l'Union Culturelle Wallonne
en rejoignant les quatre mille abonnés de***

COCORICO

Magazine du bilinguisme wallon

4 numéros par an : 5,00 €

A verser sur le compte BE90-0012-7404-0032 de l'UCW Editions

LES JEUNES ET LE THÉÂTRE WALLON A COURCELLES.

Très engagé au sein de la Commission Hainuyère d'Animation et de Documentation du Wallon à l'Ecole(CHADWE) ,le cercle dramatique des « Comédiens de Sarty » de Courcelles attire depuis plus de 30 ans des jeunes désireux de s'exprimer et de pratiquer le wallon .Les concours de récitations wallonnes mis sur pied avec l'aide de quelques enseignants rassemblent chaque année de 80 à 100 participants heureux de se présenter sur scène .

Ces concours ont donné l'idée à Marie-France Gilles et Jeannine Hansenne de

»Ceux-ci ont présenté chaque année un spectacle en public avec toujours autant de succès.

Les jeunes comédiens ont grandi et arrivés à l'âge de 14 ans ont souhaité présenter des spectacles plus en rapport avec leur âge. Les responsables, auxquelles s'était jointe Axelle Urbain , ont alors crée une troupe d'ados (14à18 ans) qu'elles ont appelée « Les Coqs d'Awousse de Sarty » qui ont déjà à leur actif de nombreux spectacles et qui participent chaque année au stage de formation organisé par l'UCW .



Les Coupiches

mettre sur pied une troupe de jeunes comédiens (8à13 ans) qu'elles ont appelée « Les Coupiches de Sarty

Les « Coqs d'Awousse » aspiraient bien sûr à rejoindre le cercle des « grands » ; les « Comédiens de Sarty » et c'est ainsi qu'ont intégrés, même si, pour des raisons valables ils n'ont pas tous persévéré : Emilie Hansenne, Benjamin Sommeville, Christelle Lequeux, Johan Pétré, Benoît Neefs, Axelle Hirsoux ,Mélissa Duray, Simon et Amandine Hansenne, Ambre Francq, Wesley Mayence, Arnaud Thibaut, Marie Van de Pontseele, Logan Palmiero, Doria Sinté,

Mélanie Ladrière ,Maureen Wuillot, Lydie Deblandre, Jade Havelange..... en qui le cercle fonde de grands espoirs

et grâce auxquels la relève semble assurée.

Actuellement les « Coupiches » sont 10 et les « Coqs d'Awousse » sont 8 . Les responsables ont inscrit leurs protégés au « FESTIVAL DES JEUNES MYRIAM BIENVENU » qui aura lieu au centre Culturel de Gosselies le 1er mai 2015 et aux « CAPTATIONS » organisées par la RTBF et UCW en septembre prochain en la salle du Trianon à Liège.



Coqs d'Awousse

LA WALLONNE

Qui sommes nous ?

Nous sommes une Société Littéraire qui veut mettre à l'honneur notre langage dans le but de faire connaître, chansons, histoires et usages de notre région à travers l'édition trimestrielle de notre revue.

Jean Bury, en 1892, fut l'instigateur et le premier Président de "La Wallonne" Nombreux sont ceux qui lui ont succédé, à ce jour Léon Bukens a repris le flambeau.

Il a le plaisir de vous annoncer la sortie, dans les premiers jours d'avril, de la troisième édition de notre dictionnaire.

Ouvrage que nous devons à notre regretté secrétaire Simon Stasse, qui a créé cet

ouvrage utile et apprécié, il vous permettra de réaliser vos propres œuvres et de retrouver la signification de termes et d'expressions oubliés ou mal connus.



Nous vous en souhaitons un usage fréquent et agréable, autant qu'instructif.

Le Comité.

*Soutenez l'action de l'Union Culturelle Wallonne
en rejoignant les quatre mille abonnés de*

COCORICO

Magazine du bilinguisme wallon

4 numéros par an : 5,00 €

A verser sur le compte BE90-0012-7404-0032 de l'UCW Editions

*Séance solennelle de clôture
le 23 mai 2015 en la salle du Théâtre Communal Le Trianon
Rue Surlet 20 à 4020 LIEGE*

PROCLAMATION DES RESULTATS du 78^{ème} GPRA

1. L'Union Culturelle Wallonne remet la réplique de la Coupe du Roi du 77ème Grand Prix du Roi Albert I^{er} à

Les Walfrancs de Neupré

2. Le jury du "Tournoi d'Art Dramatique de Wallonie" a attribué des prix spéciaux au terme de la délibération qui a eu lieu en mars 2015 :

Le diplôme d'Honneur

La prime de participation, pour la précision de la mise en scène :

La Société Royale La Chanterie de Belgrade

La prime de participation, pour la création et l'originalité du spectacle :

L'Oasis de Marchienne-au-Pont

La prime de participation, pour les qualités d'interprétation :

***Le Cercle Royal Dramatique l'Union Warnantaise
de Warnant.***

La prime de participation, pour les qualités techniques :

Les Djoyeux Lurons de Trooz

La prime de participation, l'originalité du décor :

La Saint-Remoise de Saint-Remy

La prime de participation, la mise en valeur des jeunes acteurs :

Les Röbbaleûs de Wihogne

5. Est proclamé lauréat du 78ème Grand Prix du Roi Albert I^{er},

Reçoit :

Le Grand Prix de la S. A. B. A. M., La prime de participation, Le diplôme d'Honneur de l'Union Culturelle Wallonne, et la prime de participation pour la précision de la mise en, scène :

La Société Royale La Chanterie de Belgrade **A le challenge royal**



Du 26 septembre au 3 octobre 2015, une Fête aux langues de Wallonie aura lieu à travers toute la Wallonie.

Au programme de cette semaine, de nombreuses activités de tous types à travers toute la Wallonie... La plupart des activités seront des initiatives régionales, organisées par des associations et des personnes. Des activités fédératrices seront organisées par le comité de coordination en ouverture de la semaine de festivités (le 26 septembre) et en clôture (le samedi 3 octobre).

À ce sujet, je me permets de vous contacter pour deux raisons :

1. Nous sommes à la recherche d'activités régionales, prises en charge par des asbl locales. Peut-être est-ce l'occasion pour vous de donner un coup de projecteur sur des activités régulièrement organisées chez vous. La fête aux langues de Wallonie propose d'octroyer un label à votre activité et de lui offrir une promotion plus large, par l'intermédiaire de son site et des programmes qui seront proposés à cette occasion.

Celles-ci doivent impérativement avoir lieu durant la semaine du 26 septembre au 3 octobre.

Vous avez des idées d'activité ? N'hésitez pas à les soumettre à feteauxlangues@cfwb.be !

2. Dans le cadre de la journée de clôture qui aura lieu le 3 octobre à Namur, nous proposons d'organiser un salon des promoteurs et des défenseurs des langues régionales.

Vous pensez que votre asbl, votre institution ou votre groupe a sa place au sein d'un tel salon et vous souhaiteriez y tenir un stand ?

Contactez-nous pour réserver votre place !

Nous espérons de tout cœur que vous prendrez part à cette initiative.

Le programme (encore en construction) se trouve sur la page <http://www.languesregionales.cfwb.be/index.php?id=feteauxlanguesdewallonie>. Vous pourrez d'ores et déjà y trouver tous les renseignements quant à l'octroi du label pour vos activités et quant à l'organisation des journées d'ouverture et de clôture.

Pour toute question ou remarque, n'hésitez pas à revenir vers moi par courrier électronique (baptiste.frankinet@provincedeliege.be) ou par téléphone (04/237.28.50), ou encore à contacter directement l'adresse feteauxlangues@cfwb.be.

À titre personnel, je reste également à votre disposition pour toute recherche concernant les langues régionales via cette adresse électronique ou via bdw@viewallonne.be ... Tél : 04/237.28.50 (voir également la page <http://www.provincedeliege.be/fr/node/824>)

Baptiste Frankinet



78^{ème}

Grand Prix du Roi Albert I^{er} de théâtre en wallon.

Samedi 23 mai 2015 à 14h45
Théâtre Communal - Le Trianon
Rue Surllet 20 - 4020 Liège



Finale du 78^{ème} Grand Prix du Roi Albert I^{er}

Présence du représentant du Roi

Au programme :

La Société Royale La Chanterie de Belgrade

Présente

« Li Bone Catchète » de Michel André

Renseignements :

*Union Culturelle Wallonne, 20 Rue Surllet - 4020 Liège.
Tél et Fax : 04/342.69.97 - ucw@skynet.be Site : www.ucwallon.be*

Le Grand Prix du Roi Albert I^{er} est organisé avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Région wallonne, la Ville de Durbuy et de la S. A. B. A. M. où sont inscrites les œuvres représentées

